

ПРОБЛЕМА КОНТРОЛЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ
АУДИТИВНЫХ УМЕНИЙ СТУДЕНТОВ ФАКУЛЬТЕТА
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

В ЕГЛУ им. В. Брюсова проводится большая работа по тестированию основных видов речевой деятельности. В этом плане особую трудность представляет тестирование аудитивных умений студентов факультета иностранных языков. Как известно, процесс формирования аудитивных умений зависит от целого ряда лингвистических и экстралингвистических факторов, в том числе и от психологических особенностей личности тестируемого. Традиционно, в лингвистических вузах РА большое внимание уделялось тестированию по другим видам речевой деятельности (говорение, письмо).

Проблема обучения восприятию аутентичной речи на слух представляет собой один из самых главных аспектов обучения иноязычному общению, и именно поэтому развитие и разработка технологий обучения аудированию, отвечающих запросам времени, крайне важны.

Важно подчеркнуть, что невозможно представить контроль сформированности аудитивных умений без других видов речевой деятельности, т.е. говорения, письма, чтения.

По мнению М.В. Ляховицкого, основным средством обучения иностранному языку является языковая среда, а все остальные средства являются вспомогательными, их назначение - создание более или менее ярко выраженной иллюзии приобщения учащихся к естественной языковой среде (М. В. Ляховицкий, 1981, 10).

Е.Г. Погосян пытается выявить психологические и психолингвистические трудности и особенности аудирования при контроле понимания "речевых посылок". По ее мнению, "при аудировании на иностранном языке учащиеся испытывают значительные трудности при реализации речевого звена. Часто студенты не могут перекодировать фонемы в звукомоторный образ слова, соотнести последний со значением слова, не могут объединить слова и синтагмы в предложения и т.д. Именно в реализации речевого звена методисты видят основные трудности овладения аудированием на иностранном языке" (Е. Г. Погосян, 1985, 102).

Е. Г. Погосян пытается преодолеть трудности реализации речевого звена, исходя из особенностей аудирования как речемыслительной деятельности. "Речевая деятельность при аудировании на иностранном языке должна предполагать в то же время и познавательную деятельность. Специальные задания должны "подтолкнуть", активизировать, стимулировать

речемыслительную деятельность учащихся и приближать ее к естественным условиям общения. Только объективация таких речемыслительных действий может обеспечить эффективный контроль при аудировании на иностранном языке" (Е. Г. Погосян, 1985, 103).

Вместе с тем, "между заданиями на развитие аудитивных умений и заданиями на их контроль существует логическая связь" (П. В. Сысоев, 2008, 8). Здесь важно установить: какой учебно-методический комплект используется в профессиональном курсе обучения английскому языку. В РА преподаватели традиционно пользовались и пользуются учебниками, которые были созданы в Советском Союзе, в РФ, в англоязычных странах и в РА. Анализ учебно-методических комплектов, находящихся в обороте в образовательном пространстве РА, показывает, что преимущественно те учебники английского языка для языковых вузов оснащены соответствующими аудиоматериалами, аудиотекстами и заданиями, которые выпущены в англоязычных странах. В основном, в этих учебниках предлагают аутентичные аудиоматериалы, предназначенные не только для прослушивания, но и для контроля сформированности аудитивных умений.

Очевидно, что западными авторами по возможности учтены принципы коммуникативного подхода при создании или составлении учебно-методических комплектов, согласно которым аудитивные умения контролируются с помощью коммуникативных заданий. Однако существующие учебники не предназначены для армяноязычной аудитории.

Обычно отбор аутентичных материалов усложняется тем, что они созданы носителями языка для носителей языка. По мнению П. В. Сысоева: "Такими аутентичными материалами для аудирования могут являться записи объявлений в аэропортах и на вокзалах, радио- и телепередачи, фильмы, лекции в школах и университетах и т.п." (П. В. Сысоев, 2007, 9-18).

Однако, как отмечает тот же автор, нельзя исключить полностью неаутентичные материалы, так как "работа с неаутентичным материалом будет способствовать развитию у обучающихся дополнительных коммуникативных стратегий" (S. J. Savington, P.V. Sysoyev, 2002, 506-524).

Необходимо учесть еще и то обстоятельство, что часто неаутентичные материалы полезны тем, что они представляют реалии, факты, события не только страны изучаемого языка, но и родной страны. По сути, неаутентичный факт, явление быстро и легко осознается с точки зрения принципа доступности. Например, перевод выступления президента РА по CNN. Студент уже знает о чем идет речь. Сам переводчик является носителем языка. Однако сам текст или аудиотекст перевода является неаутентичным или полуаутентичным.

Не менее важным представляется проблема отбора аутентичных заданий. Не новость то, что в языковом вузе задания должны быть аутентичными. По Л. Бахману под "аутентичностью заданий надо понимать степень

соответствия задания реальной жизненной коммуникативной ситуации” (L. Bachman, A. Palmer, 1996, 45). Очевидно, что в учебном процессе очень трудно добиться того, чтобы студенты выполняли такие аутентичные задания, которые они выполняли бы в реальной жизненной ситуации. Проблема состоит в том, что реальные коммуникативные мотивы невозможно смоделировать в учебно-речевых ситуациях. То есть в учебном процессе мы имеем дело с совершенно другим мотивационным фоном.

Важно то, что в существующих вузовских программах и стандартах четко не определены те аудитивные умения, которые должны быть подвргнуты контролю.

Не менее важной представляется проблема разработки контрольных материалов по аудированию. Следует разработать конкретный список аудитивных умений при разработке контрольных заданий, с учетом достаточной степени их валидности и надежности.

П. В. Сысоев отмечает: “ На разных этапах обучения английскому языку выделяют следующие аудитивные умения:

- понимание основного содержания текста и извлечение необходимой информации из текста;
- понимание тематики аудиотекста;
- определение участников/героев;
- понимание логики изложения информации и аргументации /последовательность фактов, событий/;
- понимание взаимозависимости между фактами, причинами, событиями и т.п./;
- прогнозирование развития событий” (П. В. Сысоев, 2008, 12).

В ЕГЛУ им. В. Брюсова на разных факультетах разработаны разные тесты, с учетом коммуникативной компетенции студентов. В основном выделяют три уровня тестирования сформированности аудитивных умений. На начальном этапе (I- II курсы) обучение аудированию начинается с вводно-фонетического курса, главной задачей которого является освоение основных трудностей английского произношения и орфографии. Студенты получают подробные сведения о правилах чтения. Вводятся основные, наиболее употребительные в английском языке грамматические явления, а также необходимый минимум, обеспечивающие коммуникацию в пределах изучаемых разговорных тем.

При определении основных принципов тестирования необходимо учесть не только основные требования развития коммуникативной компетенции, но и сертификационные уровни, принятые европейским методическим сообществом по обучению иностранным языкам.

Обучение аудированию осуществляется на базе учебных аудиотекстов монологического и диалогического характера, а также текстов, специально

не предназначенных для аудирования, но связанных с лексическим и грамматическим материалом курса (в частности, песни).

На среднем и продвинутых этапах (III-IV курсы) совершенствуются навыки и умения студентов в аудировании аудиотекстов, отражающих различные сферы общения в пределах программного материала.

При контроле аудитивных возможностей необходимо учитывать такие показатели, как адекватность и симультантность, т.е. одновременность восприятия и понимания информации. Показатели контроля могут быть разделены на качественные и количественные. Под качественными критериями понимаются полнота, точность и глубина понимания звучащего текста. К количественным показателям относятся объем, темп воспринимаемой речи, количество единиц информации, составляющих содержание данного текста. На I уровне происходит проверка восприятия небольших текстов, предложений, фраз, предполагающего знание просодического уровня речевой компетенции. Уровни профессионального владения языком (II-IV) характеризуются восприятием сверхфразовых единств, неадаптированных текстов. Усложнение от уровня к уровню в данной тестовой системе идет по линии усложнения текстовых категорий, социально-психологических и эмоционально-экспрессивных особенностей речи, лингвокультурной информации, способов импликации смыслов. Адекватное понимание информации на профессиональных уровнях предполагает высокий уровень сформированной коммуникативной компетенции.

В заключение, можно сделать вывод о том, что при отборе аудиотекстов, учебно-методические комплекты должны определить соотношение аудиоматериалов и контрольных материалов, в том плане, что первые включают вторые. В этом ракурсе необходимо уточнить стратегию и процедуры аудирования.

Не менее важным представляется вопрос о том, какие аудитивные умения могут контролироваться на каждом этапе обучения английскому языку. Следовательно, при составлении заданий по контролю аудитивных умений необходимо учесть уровень знаний студентов: уровень речевого, фонематического слуха, уровень их фонематического сознания с точки зрения развития социально-культурной, прагматической компетенции и т.д.

Неаутентичные аудиотексты являются продуктивным средством аудирования и конкретным аудитивным материалом еще и тем, что в звучащем тексте студенты встречают множество социально-культурных, исторических реалий, характерных для родной страны.

Выделение уровней коммуникативной компетенции в области аудирования в системе сертификационного тестирования можно соотнести с различными уровнями языка. На начальном уровне студенты должны распознавать знакомые слова и элементарные выражения, которые имеют

непосредственное отношение к ним и их окружению. На этом уровне носители языка говорят медленно и четко.

Для базового уровня в основном характерно восприятие отдельных предложений, фраз, требующее от тестируемого сформированных аудитивных умений, лежащих в основе языковой, условно-речевой компетенции.

Литература

1. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р.Гальперин - М.: Наука, 1981. - С.47-51.
2. Ляховицкий М. В., Кошман И. М. Методика преподавания иностранного языка. М., 1981. - С10-23.
3. Погосян Е. Г. Контроль понимания при обучении аудированию на иностранном языке//Иностранные языки зарубежная литература. Межвузовский сборник научных трудов. Выпуск 5. Ереван, ЕУ. – 1985. – С.101-110.
4. Сысоев П. В. Развитие умений учащихся воспринимать на-слух текст на средней и старшей ступенях общего среднего образования//Иностранные языки в школе. 2007. 4 С 9-18.
5. Сысоев П. В. Спорные вопросы коммуникативного контроля умений учащихся воспринимать речь на слух//Иностранные языки в школе. - 2008. - # 1. - С. 8-15.
6. Bachman L., Palmer A. Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests. Oxford: Oxford University Press, 1997. 377 p.
7. Savington, S. J., Communicative competence: Theory and classroom practice. – Second edition. – N.Y.:Me Graw Hill, 1983/1997.
8. Savington, S. J., Sysoyev, P.V. Sociocultural strategies for a dialogue of cultures// The Modern Language Journal. – 2002. - # 86 (4). – Pp.506-524.

ՕՍԱՐ ԼԵԶՈՒՆԵՐԻ ՖԱԿՈՒԼՏԵՏԻ ՈՒՍԱՆՈՂՆԵՐԻ ՈՒՆԿԱԴՐԱՆ ՍԱԿԱՐԴԱԿ ՎԵՐԱՅՈՒԿՄԱՆ ԴԻՄՆԱԽՆԴԻՐԸ

Հոգվածում փորձ է արվում բացահայտել լեզվական բուհի ունկրման ունակությունների վերահսկման առանձնահատկությունները, հաշվի առնելով այն հանգամանքը, որ ունկրվող տեքստերի ընտրությունն իրականացնելիս կարևորվում է ունկրվող և վերահսկող, գնահատող միջոցների հարաբերակցության ճիշտ որոշումը: Այդ համատեքստում անհրաժեշտ է ճշգրտել ունկրման ռազմավարությունը և ընթացակարգերը:

Կարևոր է վերահսկել ունկրման ունակությունների ձևավորման գործընթացն անգլերենի ուսուցման բոլոր փուլերում: Ունկրման ունակությունների գնահատման առաջարկանքները կազմելիս անհրաժեշտ է հաշվի առնել ուսանողների գիտելիքների, խոսքային, հնչարտաբերական լսողության մակարդակը հանրամշակութային, գործաբանական իրազեկության տեսանկյունից: Ոչ բնագրային ունկրվող տեքստերը նույնպես ունկրման արդյունավետ միջոց են, քանի որ հնչող դրանք ուսանողներին ծանոթ բազում հանրամշակութային, պատմական իրողությունները, որոնք բնորոշ են նրանց հայրենի երկրին, մայրենի լեզվին և մշակույթին: Նախնական մակարդակում ուսանողները պետք է ճանաչեն ծանոթ բառերը և տարրական արտահայտությունները, որոնք ունեն անմիջական առնչություն նրանց և նրանց շրջապատողների:

Հիմնային մակարդակը համար հիմնականում բնութագրվում է առանձին նախադասություններով, դարձվածքներով, որոնք պահանջում են թեստավորողից ձևավորված լեզվական, պայմանական-խոսքային իրազեկություն: